



- ① Befestigungs-Clip
- ② Federndes Thermo-
element-Kreuzband für
nicht plane Oberflächen
- paßt sich der Ober-
fläche an.
- ③ Schwenkbarer Anzeige-
kopf. Die Anzeige ist
immer ablesbar.

Inbetriebnahme

Display-Schutzfolie
entfernen.

Messkopf senkrecht auf die Oberfläche aufsetzen:

falsch



richtig

**Einschalten**

On Taste betätigen:



Segmenttest



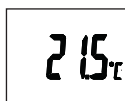
Aktueller Messwert

Messansicht umschalten

On Taste wiederholt betätigen:



Hold



Aktueller Messwert

Ausschalten

On Taste 3 sec gedrückt halten.

°C/°F - Umschaltung

On Taste beim Einschalten halten bis der Segment-
test beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigura-
tions-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet
abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec.
warten ohne die Taste zu betätigen - die ausge-
wählte Einheit wird übernommen.

Technische Daten

Anwendungstyp: Kurzzeitmessung
Sensor: Thermoelement, Typ K
Messbereich: -50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
Messgrößen: °C/ °F
Auflösung: 0,1 °C
Genauigkeit: (bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)
..... ±1 °C (-50...99,9 °C)
..... ±1% v. Mw. (restl. Bereich)
Umgebungstemperatur: 0...+40 °C
Lagertemperatur: -20...+70 °C
Ansprechzeit t99: ca. 5 sec
Batterietyp: 3 Stk. AAA
Batteriestandzeit: ca. 1000 h
Fühlerrohr: Ø 12 mm / Länge: 150 mm
Garantie: 2 Jahre
CE-Richtlinie 2004/108/EWG

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Kreuzband nicht beschädigen - scharfe Kanten meiden!
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Messbereiche der Messwertaufnehmer beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z.B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

Batteriewechsel

Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung  in der Anzeige erscheint.

- ✓ Gerät ist ausgeschaltet.
- 1 Batteriefachdeckel abnehmen.
- 2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefachdeckel schließen.

Auto-Off-Funktion

Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



- ① Multi-purpose clip
- ② Sprung thermocouple for uneven surfaces, adapts itself to the surface.
- ③ Swivel head. The display can always be read.

Commissioning

Remove the protective film on the display.

Position measuring head directly on the surface:

wrong



right

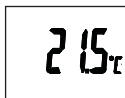


Switching on

- On Press button once:



Segmenttest



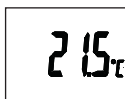
Current reading

Switch measurement view

- On Press button repeatedly:



Hold



Current reading

Switching off

- On Keep button pressed for 3 seconds.

Selecting between °C/°F

- On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

Technical data

Type of application:Short measurement
 Sensor:Thermocouple, type K
 Measurement range:-50 to +350°C; short-term to +500°C/
 -58 to +660°F; short-term to +930°F
 Parameters:°C/°F
 Resolution:0.1°C/0.1°F
 Accuracy: (referred to calibration temperature of 25°C)
±1°C (-50...99.9°C)/±1.8°F (-58 to +212°F)
±1% of m.v. (rest of range)
 Ambient temperature:0 to +40°C/+32°F to +104°F
 Storage temperature:-20 to +70°C/-4 to +160°F
 Response time t99:Approx. 5 s
 Battery type:3 x AAA
 Battery lifetime:Approx. 1000 h
 Probe stem:Ø 0.5 in / length: 5.9 in
 Warranty:2 years
 CE guideline2004/108/EEC

Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Do not damage crossed metal wires at bottom of probe - Avoid sharp edges.
- Observe measurement ranges of sensor.
- Do not exceed storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)!
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes.
- Inexpert handling cancels your warranty.

Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

Auto Off function

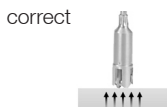


If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.

**Mise en service**

Retirez le film de protection de l'afficheur.

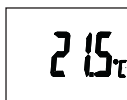
Posez la tête de la sonde verticalement sur la surface:

**Mise en route**

On Touche



Test écran



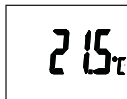
Valeur actuelle

Commuter l'affichage de mesure

On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold



Valeur actuelle

Arrêt

On Appuyer 3 secondes en continu.

Conversion °C/°F

On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil

bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

Caractéristiques techniques

Type d'application : Mesure courte durée
 Capteur : Thermocouple, type K
 Etendue de mes. : -50...+350 °C; à courte durée jusqu'à +500 °C
 Grandeurs : °C/ °F
 Résolution : 0,1 °C
 Précision : (Temp. d'étalonnage à 25 °C)
 ±1 °C (-50...99,9 °C)/±1,8 °F (-58 to +212 °F)
 ±1% de la v.m. (étendue restante)
 Température ambiante : 0...+40 °C
 Température de stockage : -20...+70 °C
 Temps de réponse t99 : env. 5 sec
 Alimentation : Pile bouton 3 x AAA
 Autonomie : env. 1000 h
 Dimensions sondes : Ø 12 mm / Long: 150 mm
 Garantie : 2 ans
 Directive européenne 2004/108/CEE

A lire avant mise en route!

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Veiller à ne pas endommager les lamelles - éviter les bords tranchants!
- Surveiller les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

Remplacement de la pile

Si le signal  apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

✓ L'appareil est éteint.

- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
- 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
- 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

Fonction Auto-Off

Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



- ① Clip multi-uso
- ② Resorte de banda termopar adaptable a diferentes superficies.
- ③ Cabezal giratorio. El visualizador puede leerse siempre.

Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

Situar el resorte directamente a la superficie:

incorrecto

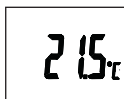


correcto



Poner en marcha

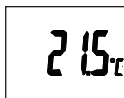
- On Pulsar la tecla:



test de segmentos Valor de medición actual

Cambiar el modo de visualización de la medición

- On Pulsar la tecla repetidamente:



Hold Valor de medición actual

Desconectar

- On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

Selección entre °C/°F

- On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F.

Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

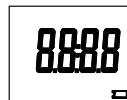
Datos técnicos

Tipo de aplicación:medición breve
Sensor:Termopar, tipo K
Rango:-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/
-58 a +660°F; brevemente hasta +930°F
Unidades:°C/°F
Resolución:0.1°C/0.1°F
Exactitud:(referido a una temperatura de calibración de 25°C)
.....±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)
.....± 1% del v.m. ((resto rango)
Temperatura ambiente:0 a +40°C/+32°F a +104°F
Temperatura almacenamiento:-20 a +70°C/-4 a +160°F
Tiempo de respuesta t99:Aprox. 5 s
Tipo de pila:pila tipo botón 3 x AAA
Vida de la pila:Aprox. 1000 h
Sonda:Ø 12 mm / largo: 150 mm
Garantía:2 años
Directiva CE:2004/108/CEE

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- No dañar las bandas de metal cruzadas en la sonda. Evitar cortes afilados.
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento (ej. Proteger el instrumento de la luz solar directa!)
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si la temperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

Cambiar la pila



Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo  la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.

- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
- 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
- 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

Función de auto apagado

-  Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.



- ① Clip di fissaggio
- ② Sonda termica elastica a lamelle per superfici irregolari - si adatta alla superficie.
- ③ Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

Messa in opera

Tirare la pellicola protettiva dal display.

Applicare la testina di misurazione verticalmente sulla superficie:

sbagliato



corretto

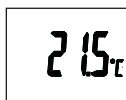


Accensione

- On Azionare il tasto:



Test segmenti



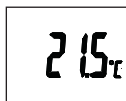
Lettura attuale

Commutazione visualizzazione misura

- On Azionare più volte il tasto:



Hold



Lettura attuale

Spegnimento

- On Mantenere premuto il tasto 3 s.

Commutazione °C/°F

- On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s

senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

Dati tecnici

Tipo di applicazione: Misurazione breve
Sensore: Termocoppia, tipo K
Campo di misura: -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C
Unità di misura: °C/ °F
Risoluzione: 0,1 °C
Precisione: (rif. a temperatura di taratura di 25 °C)
..... ±1 °C (-50...99,9 °C)
..... ±1% del v.m.. (campo rimanente)
Temperatura ambiente: 0...+40 °C
Temperatura di stoccaggio: -20...+70 °C
Tempo di risposta T99: ca. 5 sec
Tipo di batteria: 3 unità AAA
Durata batteria: ca. 1000 h
Stelo sonda: Ø 12 mm/Lunghezza: 150 mm
Garanzia: 2 anni
Direttiva CE 2004/108/CEE

Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Non danneggiare le lamelle - evitare spigoli vivi!
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misurazione direttamente ai raggi solari)!
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia

Cambio delle batterie



Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare

✓ Lo strumento è spento.

- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
- 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

Funzione Auto Off



Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



- ① Clip de fixação
- ② Termopar flexível de cabeça em cruz para superfícies não lisas e que se adapta a qualquer tipo de superfície.
- ③ O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor.

Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Posicionar a cabeça de medição verticalmente em relação à superfície:

incorrecto

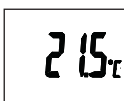


correcto



Ligar

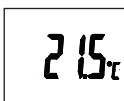
On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

Mudar os parâmetros

On Carregar várias vezes no botão:



Hold

Valor de medição actual

Desligar

On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

Comutar entre °C e °F

On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F.

Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

Dados técnicos

Tipo de aplicação:	Medição de curta duração
Sensor:	Termopar tipo K
Gama de medição:	-50...+350 °C; curta duração até +500 °C
Parâmetros:	°C/ °F
Resolução:	0,1°C
Exactidão:	(a uma temperatura de ajuste de 25 °C)
	±1°C (-50...99,9 °C)
	±1% do v.m. (resto gama)
Temperatura do ambiente circundante:	0...+40 °C
Temperatura de armazenamento:	-20...+70 °C
Tempo de resposta t99:	aprox. 5 segundos
Tipo de pilha:	3 unidades AAA
Autonomia da pilha:	aprox. 1000 h
Tubo da sonda:	Ø 12 mm / Comprimento: 150 mm
Garantia:	2 anos
Directiva CE	2004/108/CEE

Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Não danificar a cabeça em cruz, evitar cantos pontiagudos.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Tenha em conta as gamas de medição dos sensores.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

Substituição da pilha



Se, durante a medição, surgir o símbolo no visor, é necessário substituir a pilha.

✓ O instrumento está desligado.

- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

Função de desligar automático

- Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.